



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 October 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 74 повестки дня
Мировой океан и морское право

Письмо Постоянного представителя Украины при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2010 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим проект всеобъемлющей конвенции о борьбе с актами пиратства на море, подготовленный Правительством Украины для рассмотрения государствами-членами (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 74 повестки дня «Мировой океан и морское право».

(Подпись) Юрий Сергеев
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Украины
при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2010 года
на имя Генерального секретаря**

**Проект всеобъемлющей конвенции о борьбе с актами
пиратства на море**

Государства — участники настоящей Конвенции,

ссылаясь на существующие международные конвенции, касающиеся различных аспектов проблемы пиратства на море,

будучи глубоко озабочены возрастанием числа актов пиратства на море,

признавая необходимость упрочения международного сотрудничества в борьбе с актами пиратства на море,

подчеркивая, что важным инструментом в борьбе с такими преступлениями являются, наряду с национальными процедурами уголовного преследования, международные механизмы привлечения преступников к ответственности,

сознавая необходимость дальнейшего развития всеобъемлющих правовых рамок, образуемых конвенциями, которые посвящены борьбе с актами пиратства на море,

будучи убеждены, что для эффективной борьбы с актами пиратства на море необходимы активные усилия по устранению причин, их обуславливающих,

решив принять эффективные меры к тому, чтобы предупреждать акты пиратства на море и обеспечивать неотвратимость уголовного преследования и наказания совершающих такие акты лиц, предусмотрев их выдачу или уголовное преследование,

договорились о нижеследующем:

Глава I
Меры на национальном уровне и международное
сотрудничество

Статья 1

Цель

Цель настоящей Конвенции — способствовать сотрудничеству государств в более эффективном предупреждении пиратства как одного из типов транснациональной организованной преступности и в противодействии ему.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

1. «Пиратство» означает:

а) любой неправомерный акт насилия, задержания или любой грабеж, совершаемый с личными целями экипажем или пассажирами какого-либо частновладельческого судна или частновладельческого летательного аппарата и направленный против другого судна или против лиц или имущества, находящихся на его борту, включая любую попытку проникнуть и высадиться на такое судно с этой преступной целью, в открытом море или в месте вне юрисдикции какого-либо государства;

б) любой акт добровольного участия в использовании какого-либо судна или летательного аппарата, совершенный со знанием обстоятельств, в силу которых судно или летательный аппарат является пиратским судном или пиратским летательным аппаратом;

с) любое деяние, являющееся пособничеством совершению действий, предусматриваемых в подпункте (а) или (б), подстрекательством, побуждением к их совершению или сознательным содействием ему;

д) любое действие, предусматриваемое в подпункте (а), (б) или (с), если оно умышленно совершено структурно оформленной или организованной преступной пиратской группой, что включает также:

i) сговор о совершении преступления пиратства, целью которого прямо или косвенно является получение финансовой или иной материальной выгоды, а также фактическое совершение одним из участников сговора какого-либо действия для реализации сговора;

ii) активное участие любого лица, принадлежащего к такой группе, в совершении преступления или иного деяния, которое будет способствовать достижению преступной цели, в частности выполнение приготовлений, осуществление руководства и дача советов в связи с совершением преступления.

2. «Пиратское судно или пиратский летательный аппарат» означает такие судно или летательный аппарат, которые предназначаются лицами, имеющими над ними власть, для совершения любого из действий, предусматриваемых в пункте 1 настоящей статьи. Это относится также к судну или летательному аппарату, которым пользовались для совершения таких действий, до тех пор пока они остаются под властью лиц, виновных в этих действиях.

3. «Структурно оформленная группа» означает группу, которая не была случайно образована для немедленного совершения преступления и в которой не обязательно формально определены роли ее членов, оговорен непрерывный характер членства или создана развитая структура.

4. «Организованная преступная пиратская группа» означает структурно оформленную группу, существующую в течение определенного периода времени и состоящую из трех или более лиц, которые действуют согласованно с целью совершения одного или нескольких действий, предусматриваемых в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, и которые объединены единым замыслом, известным всем участникам группы, и функциями, распределенными между участниками группы для реализации этого замысла, с тем чтобы получить, прямо или косвенно, финансовую или иную материальную выгоду.

5. «Основное правонарушение» означает любой акт пиратства, определяемого в пункте 1 настоящей статьи, в результате которого получены доходы,

в отношении которых могут быть совершены указанные в статье 6 настоящей Конвенции деяния, образующие состав преступления.

6. «Доходы от преступления пиратства» означают любое имущество, приобретенное или полученное прямо или косвенно в результате совершения этого преступления.

7. «Конфискация» означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа.

8. «Имущество» означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, а также юридические документы или акты, подтверждающие право на такие активы или интерес в них.

9. «Выемка» означает временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества, или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа.

Статья 3 **Сфера применения**

1. Настоящая Конвенция, если в ней не предусмотрено иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с:

a) преступлениями пиратства, признанными таковыми в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

b) серьезными преступлениями, как они определены в пункте 1 статьи 2 и статье 6 настоящей Конвенции, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной пиратской группы.

2. Для целей пункта 1 настоящей статьи преступление носит транснациональный характер, если:

a) оно совершено в более чем одном государстве;

b) оно совершено в одном государстве, но существенная часть его подготовки, планирования, руководства или контроля имеет место в другом государстве;

c) оно совершено в одном государстве, но при участии организованной преступной группы, которая осуществляет преступную деятельность в более чем одном государстве, или

d) оно совершено в одном государстве, но его существенные последствия имеют место в другом государстве.

3. Под совершением преступления в одном государстве понимается его совершение на борту судна, которое на момент совершения преступления плавает под флагом этого государства.

Статья 4 **Защита суверенитета**

1. Государства-участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств, а также невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет государство-участник правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства в соответствии с его национальным законодательством.

Статья 5 **Криминализация пиратства**

1. Каждое государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для констатации деяний, указанных в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции.

2. а) Каждое государство-участник, учитывая свои правовые принципы, принимает также такие меры, какие могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в преступлениях, к которым причастна организованная преступная пиратская группа, а равно в преступлениях, указанных в статье 6 настоящей Конвенции;

б) при условии соблюдения правовых принципов государства-участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско-правовой или административной;

с) возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления;

д) каждое государство-участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции.

Статья 6 **Криминализация отмывания доходов от преступлений**

1. Каждое государство-участник принимает в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться с тем, чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

а) i) конверсию или перевод имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного правонарушения, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния; ii) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, прав на имущество или его принад-

лежность, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

b) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы: i) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений; ii) участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дача советов при его совершении.

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

a) каждое государство-участник стремится применять пункт 1 настоящей статьи к самому широкому кругу основных правонарушений;

b) каждое государство-участник включает в число основных правонарушений все серьезные преступления, как они определены в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, и преступления, признанные таковыми в статьях 5, 7 и 23 настоящей Конвенции. В случае, когда законодательство государств-участников содержит перечень конкретных основных правонарушений, в него включается как минимум всеобъемлющий круг преступлений, связанных с деятельностью организованных преступных групп;

c) для целей подпункта (b) основные правонарушения включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего государства-участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдикции какого-либо государства-участника, представляют собой основные правонарушения только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства-участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем;

d) осознание, умысел или цель как элементы состава преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

Статья 7

Меры по борьбе с отмыванием денежных средств

1. Каждое государство-участник устанавливает всеобъемлющий внутренний режим регулирования и надзора в отношении банков и небанковских финансовых учреждений, а также, в надлежащих случаях, других органов, являющихся особо уязвимыми с точки зрения отмывания денежных средств, в пределах своей компетенции, в целях недопущения и выявления всех форм отмывания денежных средств, причем такой режим основывается на требованиях в отношении идентификации личности клиента, ведения отчетности и предоставления информации о подозрительных сделках.

2. Государства-участники рассматривают вопрос о применении практически возможных мер по выявлению перемещения наличных денежных средств и соответствующих оборотных инструментов через их границы и по

контролю за таким перемещением при условии соблюдения гарантий, направленных на обеспечение надлежащего использования информации, и не создавая каких-либо препятствий перемещению законного капитала. Такие меры могут включать требование о том, чтобы физические лица и коммерческие организации сообщали о трансграничных переводах значительных объемов наличных денежных средств и передачах соответствующих оборотных инструментов.

3. При установлении внутреннего режима регулирования и надзора согласно положениям настоящей статьи и без ущерба для любой другой статьи настоящей Конвенции государства-участникам предлагается руководствоваться соответствующими инициативами региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, направленными против отмывания денежных средств.

4. Государства-участники стремятся к развитию и поощрению глобального, регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества между судебными и правоохранительными органами, а также органами финансового регулирования в целях борьбы с отмыванием денежных средств.

Статья 8

Национальность пиратского судна или пиратского летательного аппарата

Судно или летательный аппарат могут сохранять свою национальность несмотря на то, что они стали пиратским судном или пиратским летательным аппаратом. Сохранение или утрата национальности определяется внутренним правом того государства, которым она была предоставлена.

Статья 9

Право на досмотр

Военный корабль, встретивший в открытом море иностранное судно, иное чем судно, пользующееся полным иммунитетом, может досмотреть его, если имеются объективные основания подозревать, что это судно занимается пиратством.

Статья 10

Право на захват

В открытом море или в любом другом месте вне юрисдикции какого бы то ни было государства любое государство может захватить пиратское судно или пиратский летательный аппарат либо судно или летательный аппарат, захваченные посредством пиратских действий и находящиеся во власти пиратов, арестовать находящихся на этом судне или летательном аппарате лиц и захватить находящееся на нем имущество. Судебные учреждения того государства, которое совершило этот захват, могут выносить постановления о наложении наказаний и определять, какие меры должны быть приняты в отношении таких судов, летательных аппаратов или имущества, не нарушая прав добросовестных третьих лиц.

Статья 11**Ответственность за захват**

Если захват судна или летательного аппарата по подозрению в пиратстве совершен без достаточных оснований, государство, совершившее захват, отвечает перед государством, национальность которого имеет судно или летательный аппарат, за любой ущерб или любые убытки, причиненные захватом.

Статья 12**Полномочия на захват**

1. Захват за пиратство может совершаться только военными кораблями или военными летательными аппаратами либо другими судами или летательными аппаратами, которые имеют четкие внешние знаки, позволяющие опознать их как состоящие на правительственной службе, и уполномочены для этой цели.

2. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для наделения его военных кораблей или военных летательных аппаратов полномочиями на осуществление захвата, предусмотренного в статье 10 настоящей Конвенции, независимо от национальности судна, подвергающегося пиратскому нападению, и возможной национальности пиратского судна либо регистрации пиратского судна или летательного аппарата.

3. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для наделения его должностных лиц полномочиями на то, чтобы производить на борту судна, которое осуществляет захват за преступление пиратства, определяемого в пункте 1 статьи 2, действия юридического характера с целью начать расследование в отношении этого преступления.

Статья 13**Уведомление**

Государство-участник, чей военный корабль или летательный аппарат осуществил захват на основании статьи 10, в соответствии со своим национальным законодательством незамедлительно сообщает Международной морской организации любую имеющуюся информацию относительно:

- a) обстоятельств преступления, указанного в пункте 1 статьи 2;
- b) обстоятельств захвата пиратского судна или летательного аппарата либо судна или летательного аппарата, которые были захвачены посредством пиратских действий и находились во власти пиратов;
- c) мер, принятых им после такого захвата;
- d) действий, которые это государство намерено предпринять в соответствии со статьей 18.

Статья 14**Юрисдикция государств-участников в отношении преступления пиратства**

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 2, если:

- a) пиратские акты были совершены на борту судна, плававшего под флагом этого государства на момент преступления;
- b) пиратские акты были совершены с использованием судна, плававшего под флагом этого государства;
- c) лица, которые совершили пиратские акты, являются гражданами этого государства;
- d) пиратские акты были направлены против гражданина этого государства.

2. Ничто в настоящей статье не исключает осуществления уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством государства-участника.

Статья 15

Процедура расследования

В процессе расследования преступления пиратства на море государства-участники руководствуются Кодексом практики по расследованию преступлений, связанных с пиратством и вооруженным разбоем против судов, принятым Международной морской организацией¹.

Статья 16

Совместные расследования

1. Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних и многосторонних соглашений и договоренностей, в силу которых в связи с делами, являющимися предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в одном или нескольких государствах, заинтересованные компетентные органы могут создавать органы по проведению совместных расследований. В отсутствие таких соглашений или договоренностей совместные расследования могут проводиться по соглашению, заключаемому в каждом отдельном случае.

2. Соответствующие государства-участники обеспечивают уважение суверенитета государства-участника, на территории которого должно быть проведено такое расследование.

Статья 17

Соглашения о передаче задержанных лиц другим государствам-участникам

В случае осуществления государством захвата, предусмотренного в статье 10, государства-участники в максимально возможной степени сотрудничают в целях заключения соглашений о том, чтобы лица, задержанные в результате такого захвата, передавались другому государству на предмет принятия в отношении этих лиц мер уголовного преследования.

¹ Резолюция A.1025(26) Международной морской организации, приложение.

Статья 18**Передача задержанных лиц Специальному суду**

Государство-участник может передать лицо, задержанное в результате захвата, осуществленного в соответствии со статьей 10, для уголовного преследования за преступление, указанное в статье 2, Специальному суду.

Статья 19***Aut dedere aut judicare***

1. Государство-участник, которое осуществило захват, предусмотренный в статье 10, обязано принять надлежащие меры к тому, чтобы начать уголовное преследование либо передать лиц, подозреваемых в совершении деяний, указанных в пункте 1 статьи 2. Такая передача может быть произведена Специальному суду в соответствии с положениями статьи 17 или государству, которое может установить свою юрисдикцию в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Любое государство-участник, на чьей территории находится лицо, которое совершило преступление, указанное в пункте 1 статьи 2, или которое подозревается в его совершении, обязано либо передать лиц, подозреваемых в совершении деяний, указанных в пункте 1 статьи 2, Специальному суду или государству, которое может установить свою юрисдикцию в соответствии с настоящей Конвенцией, либо принять надлежащие меры к тому, чтобы начать уголовное преследование.

3. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для наделения его соответствующих органов полномочиями в вопросах уголовного преследования и привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 2.

Статья 20**Выдача**

1. Преступление пиратства, предусмотренное в пункте 1 статьи 2, считается включенным в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками, в качестве преступления, влекущего выдачу. Государства-участники обязуются включать такое преступление в качестве преступления, влекущего выдачу, во всякий договор о выдаче, который будет заключаться между ними.

2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, запрашиваемое государство-участник имеет возможность рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в отношении преступления пиратства.

Статья 21**Сотрудничество в предупреждении пиратства**

Государства-участники сотрудничают в предупреждении преступления, указанного в пункте 1 статьи 2, в частности путем:

а) принятия всех практически осуществимых мер по предотвращению приготовлений на их соответствующей территории к совершению этого преступления;

б) обмена информацией в соответствии с их национальным законодательством и координации административных и других мер, принимаемых в надлежащем порядке для предупреждения совершения преступления, указанного в пункте 1 статьи 2.

Статья 22

Взаимная правовая помощь

Государства-участники оказывают друг другу максимально возможную помощь в связи с уголовным преследованием, начатым в отношении преступления, указанного в статьях 2 и 6 настоящей Конвенции, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для рассмотрения соответствующего дела. Такая помощь оказывается в соответствии с договорами о правовой помощи, существующими между государствами-участниками, а в случае отсутствия таких договоров помощь оказывается в соответствии с национальным законодательством.

Статья 23

Конфискация доходов от преступления пиратства и выемка имущества

1. Государства-участники принимают в максимальной степени, возможной в рамках их внутренних правовых систем, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации:

а) доходов от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого соответствует стоимости таких доходов;

б) имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Государства-участники принимают такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности выявления, отслеживания, ареста или выемки любого из перечисленного в пункте 1 настоящей статьи с целью последующей конфискации.

3. Если доходы от преступлений были превращены или преобразованы частично или полностью в другое имущество, то меры, указанные в настоящей статье, применяются в отношении такого имущества.

4. Если доходы от преступлений были приобщены к имуществу, приобретенному из законных источников, то конфискации, без ущерба для любых полномочий, касающихся наложения ареста или выемки, подлежит та часть имущества, которая соответствует оцененной стоимости приобщенных доходов от преступлений.

5. К прибыли или другим выгодам, которые получены от доходов от преступлений, от имущества, в которое были превращены или преобразованы доходы от преступлений, или от имущества, к которому были приобщены доходы от преступлений, также применяются меры, указанные в настоящей ста-

ть, таким же образом и в той же степени, как и в отношении доходов от преступлений.

6. Для целей настоящей статьи и статьи 7 настоящей Конвенции каждое государство-участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или аресте банковских, финансовых или коммерческих документов. Государства-участники не уклоняются от принятия мер в соответствии с положениями настоящего пункта, ссылаясь на необходимость сохранения банковской тайны.

7. Государства-участники могут рассмотреть возможность установления требования о том, чтобы лицо, совершившее преступление, доказало законное происхождение предполагаемых доходов от преступления или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует принципам их внутреннего законодательства и характеру судебного и иного разбирательства.

8. Положения настоящей статьи не толкуются как наносящие ущерб правам добросовестно действующих третьих сторон.

9. Ничто в настоящей статье не затрагивает принцип, согласно которому меры, о которых в ней говорится, определяются и осуществляются в соответствии с положениями внутреннего законодательства государства-участника и при условии их соблюдения.

Статья 24

Международное сотрудничество в целях конфискации

1. Государство-участник, которое получило от другого государства-участника, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, охватываемое настоящей Конвенцией, просьбу о конфискации упомянутых в статье 22 настоящей Конвенции доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, находящихся на его территории, в максимальной степени, возможной в рамках своей внутренней правовой системы:

а) направляет эту просьбу своим компетентным органам с целью получения постановления о конфискации и в случае вынесения такого постановления приводит его в исполнение или

б) направляет своим компетентным органам постановление о конфискации, вынесенное судом на территории запрашивающего государства-участника в соответствии со статьей 22 настоящей Конвенции, с целью исполнения в том объеме, который указан в просьбе, и в той мере, в какой оно относится к находящимся на территории запрашиваемого государства-участника доходам от преступлений, имуществу, оборудованию или другим средствам совершения преступлений, упомянутым в статье 22.

2. По получении просьбы, направленной другим государством-участником, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, охватываемое настоящей Конвенцией, запрашиваемое государство-участник принимает меры для выявления, отслеживания, ареста или выемки доходов от преступления, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, упомянутых в статье 22 настоящей Конвенции, с целью последующей

конфискации, постановление о которой выносится либо запрашивающим государством-участником, либо, в соответствии с просьбой согласно пункту 1 настоящей статьи, запрашиваемым государством-участником.

3. В просьбах, направленных на основании настоящей статьи, содержится:

а) применительно к просьбе, предусмотренной в подпункте (а) пункта 1 настоящей статьи,— описание имущества, подлежащего конфискации, и заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее государство-участник и которые достаточны для того, чтобы запрашиваемое государство-участник могло принять меры для вынесения постановления согласно своему внутреннему законодательству;

б) применительно к просьбе, предусмотренной в подпункте (б) пункта 1 настоящей статьи,— юридически допустимая копия изданного запрашивающим государством-участником постановления о конфискации, на котором основывается просьба, заявление с изложением фактов и информация в отношении объема запрашиваемого исполнения постановления;

с) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи,— заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее государство-участник, и описание запрашиваемых мер.

4. Решения или меры, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, принимаются запрашиваемым государством-участником в соответствии с положениями его внутреннего законодательства и его процессуальными нормами или любыми двусторонними или многосторонними договорами, соглашениями или договоренностями, которыми оно может быть связано в отношениях с запрашивающим государством-участником, и при условии их соблюдения.

5. Если какое-либо государство-участник пожелает обусловить принятие мер, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, наличием соответствующего договора, то это государство-участник рассматривает настоящую Конвенцию в качестве необходимого и достаточного правового основания.

6. Государством-участником может быть отказано в сотрудничестве согласно настоящей статье, если преступление, к которому относится просьба, не является преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией.

7. Положения настоящей статьи не толкуются как наносящие ущерб правам добросовестно действующих третьих сторон.

8. Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних договоров, соглашений или договоренностей для повышения эффективности международного сотрудничества, осуществляемого согласно настоящей статье.

Статья 25

Распоряжение конфискованными доходами от преступлений пиратства или конфискованным имуществом

1. Доходами от преступлений или имуществом, конфискованными государством-участником на основании статьи 23 или пункта 1 статьи 24 на-

стоящей Конвенции, распоряжается это государство-участник в соответствии со своим внутренним законодательством и административными процедурами.

2. Действуя по просьбе, направленной другим государством-участником в соответствии с пунктом 1 статьи 24 настоящей Конвенции, государства-участники в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, и в случае получения соответствующего запроса в первоочередном порядке рассматривают вопрос о возвращении конфискованных доходов от преступлений или имущества запрашивающему государству-участнику, с тем чтобы оно могло предоставить компенсацию потерпевшим от преступления или возвратить такие доходы от преступлений или имущество их законным собственникам.

3. В случае необходимости государства-участники могут особо рассмотреть возможность заключения международных соглашений, требуемых для осуществления договоренностей, достигаемых в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

Глава II

Специальный суд по делам о морском пиратстве

Статья 26

Учреждение Специального суда

Настоящим учреждается Специальный суд по делам о морском пиратстве, именуемый в дальнейшем «Специальным судом».

Статья 27

Юрисдикция Специального суда

1. Специальный суд обладает юрисдикцией в отношении преступления, указанного в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции.

2. Юрисдикция Специального суда распространяется на преступления, совершенные после вступления настоящей Конвенции в силу.

3. Государства-участники признают юрисдикцию Специального суда.

Статья 28

Личная уголовная ответственность

1. Любое лицо, которое планировало, подстрекало, приказывало, совершало или иным образом содействовало или участвовало в планировании, подготовке или совершении преступления, указанного в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, несет личную ответственность за это преступление.

2. Тот факт, что любое из деяний, упомянутых в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, было совершено подчиненным, не освобождает его начальника от уголовной ответственности, если он знал или должен был знать, что подчиненный собирается совершить или совершил такое деяние, и если начальник не принял необходимых и разумных мер по предотвращению таких деяний или наказанию совершивших их лиц.

Статья 29**Подсудность лиц, достигших 15-летнего возраста**

Специальному суду неподсудны лица, которые достигли 15-летнего возраста, но на момент совершения предполагаемого преступления не достигли 15-летнего возраста. Если лицо, которое не достигло 15-летнего возраста на момент совершения предполагаемого преступления, имеет возраст от 15 до 18 лет, оно пользуется достойным и уважительным обращением, учитывающим его молодость и желательность его реабилитации, реинтеграции в общество и исполнения конструктивной роли, а также в соответствии с международными стандартами в сфере прав человека, в частности прав ребенка.

Статья 30**Параллельная юрисдикция**

1. Специальный суд и национальные суды имеют параллельную юрисдикцию в отношении судебного преследования лиц за преступление пиратства, определяемое в пункте 1 статьи 2.

2. При этом юрисдикция Специального суда имеет приоритет по отношению к юрисдикции национальных судов.

Статья 31**Передача дел**

1. Лицо, подозреваемое в совершении преступления, определяемого в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, может быть передано Специальному суду государством — участником настоящей Конвенции.

2. Если дело о преступлении, определяемом в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, рассматривается национальным судом государства-участника, Специальный суд может на любой стадии судебного разбирательства официально запросить национальные суды о представлении дела Специальному суду в соответствии с Конвенцией и правилами процедуры и доказывания Специального суда.

Статья 32***Non bis in idem***

1. Никто не может быть осужден национальным судом за преступление, определяемое в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, если он уже был осужден за это преступление Специальным судом.

2. Лицо, которое было осуждено национальным судом за преступление, определяемое в пункте 1 статьи 2, может быть привлечено к ответственности Специальным судом, если судебное разбирательство в национальном суде не было беспристрастным и независимым либо предназначалось для того, чтобы оградить обвиняемого от привлечения к ответственности Специальным судом, или же если дело не было расследовано надлежащим образом.

3. При определении меры наказания для лица, осужденного за преступление, определяемое в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, Специальный суд принимает во внимание отбытую часть наказания, определенного национальным судом для этого лица за совершение этого преступления.

Статья 33**Применимое право**

1. Специальный суд применяет Конвенцию и принимаемые им правила процедуры и доказывания.

2. В соответствующих случаях Специальный суд применяет также принципы и нормы международного права, как это предусмотрено в статье 38 Статута Международного Суда.

3. Если применение вышеуказанных источников невозможно, Специальный суд применяет общие принципы права, взятые им из национальных законов правовых систем мира, включая соответственно национальные законы государств, которые могут установить свою юрисдикцию в отношении преступления пиратства согласно Конвенции, при условии что эти принципы не являются несовместимыми с Конвенцией и с международным правом и международно признанными нормами и стандартами.

Статья 34**Организация Специального суда**

1. Специальный суд состоит из семи независимых судей, среди которых не должно быть граждан одного и того же государства. Судьи избирают из своего числа Председателя.

Специальный суд также состоит из:

- a) Обвинителя;
- b) секретариата, обслуживающего как Камеры, так и Обвинителя.

2. Для целей рассмотрения дел в Специальном суде образуются Судебные камеры, в состав которых входит от трех до пяти судей.

3. Для целей рассмотрения апелляций на решения Судебных камер в соответствии со статьей 44 в Специальном суде образуется Апелляционная камера.

4. Распоряжения об образовании Судебных камер и назначении членов Судебных камер и Апелляционной камеры выносятся Председателем Специального суда.

Статья 35**Назначение судей**

1. Должности судей занимают беспристрастные и честные лица, которые обладают высокими моральными качествами и отвечают требованиям, предъявляемым в их государствах для назначения на высокие судебные должности.

2. Судьи назначаются Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

- a) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, которые не являются членами Ор-

ганизации Объединенных Наций и имеют постоянные миссии наблюдателя в главных учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей Суда;

b) в течение 60 дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в пункте 1 настоящей статьи;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Совет Безопасности составляет список из полученных кандидатур, учитывая при этом представительство основных правовых систем мира;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея назначает судей. Назначенными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, которые не являются членами Организации Объединенных Наций и имеют постоянные миссии наблюдателя в главных учреждениях Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, назначенным считается кандидат, который получил большее число голосов.

3. Судьи, назначенные в соответствии с настоящей статьей, назначаются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как и у судей Международного Суда. Они могут быть назначены повторно.

Статья 36

Правила процедуры и доказывания

Судьи принимают правила процедуры и доказывания для проведения судебного разбирательства и обжалования, принятия доказательств, защиты потерпевших и свидетелей и других соответствующих вопросов.

Статья 37

Обвинитель

1. Обвинитель отвечает за ведение расследования и судебного преследования в отношении лиц, подозреваемых в совершении преступления, определяемого в статье 2.

2. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Специального суда. Он не должен запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из какого-либо другого источника.

3. Канцелярия Обвинителя состоит из Обвинителя и таких других квалифицированных сотрудников, которые могут потребоваться.

4. Обвинитель назначается Советом Безопасности по рекомендации Генерального секретаря. Он должен обладать высокими моральными качествами и наивысшим уровнем профессиональной компетенции и опытом в расследовании и судебном преследовании по уголовным делам. Обвинитель назначается на четыре года и может быть назначен повторно. Условия службы Обвинителя являются аналогичными условиям службы заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Должностные лица Канцелярии Обвинителя назначаются Генеральным секретарем по рекомендации Обвинителя.

Статья 38 **Секретариат**

1. Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Специального суда.

2. Секретариат состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может оказаться необходимым.

3. Секретарь назначается Генеральным секретарем после консультаций с Председателем Специального суда.

4. Персонал секретариата назначается Генеральным секретарем по рекомендации Секретаря Специального суда.

Статья 39 **Права обвиняемого**

1. Все лица равны перед Специальным судом.

2. Обвиняемый имеет право при рассмотрении уголовного обвинения, предъявляемого ему, на справедливое и публичное разбирательство дела.

3. Обвиняемый считается невиновным, пока его виновность не будет доказана согласно положениям Конвенции.

4. Обвиняемый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему обвинения в соответствии с настоящей Конвенцией как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и связываться/сноситься с выбранным им самим защитником;

c) быть судимым без неоправданной задержки;

d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом таком случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточных средств для оплаты этого защитника;

e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в Специальном суде, или не говорит на этом языке;

g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

Статья 40**Защита потерпевших и свидетелей**

Специальный суд предусматривает в своих правилах процедуры и доказывания защиту потерпевших и свидетелей. Такие меры включают проведение закрытых разбирательств и сохранение в тайне личности потерпевшего, но не ограничиваются ими.

Статья 41**Судебное разбирательство**

Специальный суд обеспечивает справедливое и оперативное судебное разбирательство и осуществление судопроизводства в соответствии с его правилами процедуры и доказывания при полном уважении прав обвиняемого и надлежащем обеспечении защиты пострадавших и свидетелей.

Статья 42**Наказание**

1. Наказание, назначаемое Специальным судом, ограничивается тюремным заключением. При определении срока тюремного заключения Специальный суд руководствуется общей практикой назначения наказаний за преступление, указанное в статье 2, по законодательству государств-участников.

2. При вынесении приговора Специальный суд учитывает такие факты, как тяжесть преступления и конкретные обстоятельства, касающиеся личности обвиняемого.

3. Помимо тюремного заключения, Специальный суд может распорядиться о возвращении любого имущества и доходов, приобретенных в результате преступления, указанного в статье 2 настоящей Конвенции, в том числе путем принуждения, их законным владельцам.

Статья 43**Решения**

Решения выносятся в Специальном суде большинством и объявляются Специальной судебной камерой публично. Оно сопровождается обоснованным мнением в письменной форме, к которому могут прилагаться индивидуальные или особые мнения.

Статья 44**Апелляции**

1. Апелляционная камера рассматривает апелляции, поданные лицами, осужденными Судебными камерами, на следующих основаниях:

- а) в случае ошибки в вопросе права, в результате которой решение утрачивает силу;
- б) в случае ошибки в вопросе факта, которая привела к вынесению неправоудного решения.

2. Апелляционная камера может подтверждать, отменять или пересматривать судебные решения, принятые Судебными камерами.

Статья 45**Исполнение приговора**

Тюремное заключение отбывается в государстве, определенном Специальным судом на основе перечня государств, которые заявили Совету Безопасности о своей готовности принять осужденных лиц. Такое тюремное заключение отбывается в соответствии с применимым законодательством соответствующего государства при надзоре со стороны Специального суда.

Статья 46**Помилование или смягчение наказания**

Если в соответствии с применимым законодательством государства, в котором отбывает приговор заключенный, он имеет право на помилование или смягчение наказания, то соответствующее государство надлежащим образом уведомляет об этом Специальный суд. Председатель Специального суда в консультации с судьями принимает решение по этому вопросу исходя из интересов правосудия и общих принципов права.

Статья 47**Сотрудничество и судебная помощь**

1. Государства всесторонне сотрудничают со Специальным судом в расследованиях и в судебном преследовании лиц, обвиняемых в совершении преступления пиратства, определяемого в статье 2 настоящей Конвенции.

2. Государства без каких-либо неоправданных задержек выполняют любые просьбы об оказании помощи и распоряжения Судебного суда, включая следующие действия, перечень которых не является исчерпывающим:

- a) опознание и установление местонахождения лиц;
- b) снятие показаний и производство действий по собиранию доказательств;
- c) вручение документов;
- d) арест или задержание лиц;
- e) выдача или передача обвиняемых Специальному суду.

Статья 48**Статус, привилегии и иммунитеты Специального суда**

1. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года применяется в отношении Специального суда, судей, Обвинителя и его персонала, а также Секретаря и его персонала.

2. Судьи, Обвинитель и Секретарь пользуются привилегиями, иммунитетами, изъятиями и привилегиями, предоставляемыми согласно международному праву дипломатическим представителям.

3. Персонал Канцелярии Обвинителя и секретариата пользуется привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми должностным лицам Организации Объединенных Наций в соответствии со статьями V и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года.

Статья 49**Общие положения**

1. Рабочими языками Специального суда являются английский и французский.
2. Местопребыванием Специального суда является город _____.
3. Расходы Специального суда относятся на счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций.
4. Председатель Специального суда представляет ежегодный доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Глава III**Заключительные положения****Статья 50****Подписание, присоединение и вступление в силу**

1. Настоящая Конвенция является открытой для подписания в _____ с « » _____ по « » _____ 20__ года. После этого Конвенция остается открытой для присоединения. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящая Конвенция вступает в силу через тридцать дней с даты сдачи на хранение десятой грамоты о ратификации или присоединении.
4. Для государства, которое подписало настоящую Конвенцию или присоединилось к ней после ее вступления в силу в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, она вступает в силу на тридцатый день после сдачи этим государством на хранение его грамоты о ратификации или присоединении.
5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства, которые подписывают настоящую Конвенцию или присоединяются к ней, о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой грамоты о ратификации или присоединении и дате вступления настоящей Конвенции в силу, а также о других уведомлениях.

Статья 51**Отношение к другим конвенциям и международным соглашениям**

Настоящая Конвенция не изменяет прав и обязательств государств-участников, которые вытекают из других соглашений, совместимых с настоящей Конвенцией, и которые не затрагивают осуществления другими государствами-участниками своих прав или выполнения ими своих обязательств по настоящей Конвенции.

Статья 52
Денонсация

1. Настоящая Конвенция может быть денонсирована любым государством-участником в любое время по истечении одного года с даты вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства.

2. Денонсация осуществляется путем сдачи на хранение документа о денонсации Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Денонсация вступает в силу по истечении одного года с даты получения Генеральным секретарем документа о денонсации или по истечении такого большего срока, который может быть указан в документе о денонсации.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в _____ « » _____ 20__ года в одном подлинном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.
